

SOMMAIRE

Liminaire: «Foi et Raison» dans la nouvelle encyclique papale. <i>Pensée philosophique et foi en l'homme</i>	7
---	---

Dossier «Tradition et Modernité». Présentation et plan.

Les Jésuites de la Province de Proche-Orient ont tenu, du 27 au 29 août 1998, au Mariout près d'Alexandrie, un colloque sur le thème «Tradition et modernité», se proposant de discerner les composantes d'une théologie contextuelle orientale contemporaine. Les interventions, dont un certain nombre sont publiées dans ce numéro d'*al-Machriq*, ont été centrées sur quatre vecteurs principaux: 1 - une prise de conscience des concepts et de la problématique actuelle tant en occident qu'en orient. 2 - Une lecture orientale des sources, notamment des Pères de l'Eglise. 3 - Une lecture orientale de la modernité aux plans politique, social, culturel, éthique, psychologique, religieux - musulman et chrétien -, et spirituel. 4 - En conclusion, on a regroupé et précisé les aspects, ainsi discernés, d'une théologie contextuelle orientale contemporaine.....

9

Traditions et modernité, par le P. Fr. - Xavier Dumortier, S.J.
Au terme d'une analyse serrée, l'A. dégage, en un premier temps, les traits qui caractérisent la modernité; puis, dans une deuxième étape, il envisage la «crise de la modernité», ou, en d'autres termes, la modernité en travail d'interrogation sur soi. Il peut alors considérer quelques enjeux de la problématique «tradition et modernité». Ces deux notions s'opposent s'il faut en rester à choisir l'une contre l'autre. Mais, en réalité, elles s'appellent l'une l'autre, comme si l'homme de la modernité éprouvait le désir de ne pas perdre ses racines, et comme si l'homme de la tradition ne pouvait se satisfaire de ce qui lui est légué par le passé. C'est dans la mesure où il y a une relation entre tradition et modernité, en chaque être humain et en chaque société, que leur opposition ne sera pas sentie comme

une violence. Sans mémoire de son enracinement, l'être humain risque d'être comme un bateau sans amarre et sans port d'attache; sans conscience de ce que la modernité implique et requiert, l'être humain risque de manquer les enjeux éthiques et politiques qui sont ceux de notre temps .

11

Tradition et modernité dans l'Orient arabe, par le Père Aziz Hallāk, S.J.

On sait que la modernité, avec ses techniques et ses productions, a pénétré partout dans le monde arabe, et qu'on y parle beaucoup de l'invasion culturelle qui expose les sociétés orientales à perdre leur identité. On sait aussi que cela fut accompagné de la naissance de mouvements fondamentalistes qui prônent le retour à la religion, comme une solution aux problèmes qu'affrontent ces sociétés et qui s'incarne dans un retour à la tradition et au patrimoine. Mais l'A. pense que le rationalisme, qui a donné naissance aux sciences et à la technologie, est un et universel. Il ne nous est donc pas possible d'adopter les techniques et les instruments qui améliorent notre vie quotidienne sans adopter, en même temps, le rationalisme qui est à leur origine. Il est donc nécessaire que nous réniovions la réflexion théologique et religieuse, pour qu'elle soit un point de départ vers un nouvel avenir et une réflexion qui appelle au dialogue entre les religions et au respect de l'autre avec ses différences.....

29

La tradition des Pères de l'Eglise: héritage ou promesse? par le Père Joseph Buhagiar - Bianco, S.J.

L'A. constate que l'édition des textes patristiques qui se fait dans nos régions est très instructive en ce qui concerne le rapport des chrétiens d'aujourd'hui aux Pères de l'Eglise. En effet, la catholiques et surtout les non-catholiques se contentent de publier des textes sans y ajouter aucune note. Ce faisant, ils nient pratiquement toute l'épaisseur de l'histoire. Mais cette continuité entre le passé et le présent est contrebalancée par une discontinuité, car chez les Pères de l'Eglise on sent, par exemple, une évolution dans le choix des termes, tandis que les auteurs modernes sacralisent la parole des Pères, en ne tenant pas compte du langage de la pensée profane contemporaine. En terminant, l'A. suggère que la pensée des Pères de l'Eglise doit être pour nous, non pas un dépôt vénérable à transmettre, mais un capital vivant à exploiter et à faire fructifier de notre mieux.....

39

Les coptes entre tradition et modernité, par le Père Jacques Masson, S.J.

Les deux voies d'accès de la modernité vers l'Égypte sont les techniques et les langues, en particulier l'anglais. Dans les années 60, le monde occidental était considéré comme un idéal que l'on rêvait de devenir ou de partager. Depuis cette époque, l'égyptien déclare: «Nous voulons bien atteindre le niveau scientifique et le niveau de consommation du monde occidental, mais nous ne voulons pas devenir comme lui». Face au danger de la modernité qui menace les identités, les coptes réaffirment la leur, qui se veut spirituelle (renouveau monastique, «écoles du dimanche», identité spirituelle de l'exégèse et de la théologie). A côté du patriarche Chenouda III, qui contribue beaucoup à une certaine ouverture de l'Eglise copte, les réactions des laïcs diffèrent, depuis ceux qui recherchent la modernité comme une mode, jusqu'à ceux qui la sentent comme une menace, en passant par une minorité qui l'accepte, mais refuse son américanisme

49

Modernité et tradition: la situation de l'Islam aujourd'hui, par le Père Christian van Nispen, S.J.

L'auteur a voulu montrer combien la problématique «modernité et tradition parmi les musulmans» est pleine de diversité et de mouvement, indiquer certaines de ces évolutions en cours et relever les «lieux» où les questions se posent, afin de mieux voir comment nous pouvons entrer dans le débat, ne pas être de simples spectateurs respectueux, mais entamer un échange franc et profond, puisqu'il s'agit de construire ensemble la même société humaine. Il reconnaît qu'un voyage récent en Indonésie, le plus grand pays musulman du monde, l'a aidé à saisir tout cela de manière particulièrement vive. Dans cette analyse, l'auteur a touché surtout les courants de pensée, d'une part parce que celle-ci permet de saisir de façon quelque peu précise ce qui se passe, et d'autre part parce qu'elle influence et façonne l'avenir.....

67

Les courants politiques en République Arabe d'Égypte entre la modernité et la tradition, par le Père William Sidhom, S.J.

L'Égypte a connu, depuis une soixantaine d'années, 4 courants politiques: le courant libéral (qui a essayé, depuis 1924, d'appliquer la raison dans les textes religieux, en mettant en pratique les méthodes modernes), le courant islamiste (qui n'a pas trouvé de difficulté à exploiter la veine religieuse pour rassembler les foules sous sa devise, et qui a exploité la religion

pour semer la discorde entre les musulmans et les chrétiens), le courant de gauche (qui a refusé la religion au départ, la regardant comme une pierre d'achoppement sur la route de la modernisation, et qui l'a ensuite prise en considération), et le courant nationaliste (qui a oscillé entre la modernisation des institutions politiques, économiques, éducatives, et la sauvegarde de l'identité arabe) 81

La modernisation continue dans la patrie arabe, par le P. John Donohue, S.J.

Une analyse de la relation entre tradition et modernité dans le champ politique, montre que le processus de modernité continue en dépit des changements politique et idéologique... 93

Tradition chrétienne et éthique bio-médicale, par le Père Jean Ducruet, S.J.

En français, les deux mots «morale» et «éthique», qui sont synonymes, sont employés aujourd'hui dans des sens différents. En effet, le terme «morale» a pris une connotation religieuse et même dogmatique, tandis que le mot «éthique» a été adopté notamment pour des problèmes professionnels qui n'ont pas de réponses morales toutes faites en raison de leur complexité ou de leur nouveauté. Cependant, il ne faut pas conclure à la totale subjectivité personnelle des jugements éthiques, et il est très important que tous ceux que touche ou touchera la modernité éthique connaissent les bases rationnelles du discours éthique, car, pour leur part, elles permettent les convictions personnelles et l'adhésion des consciences. Etre chrétien, c'est être et agir en Eglise, c'est-à-dire dans une communauté où s'élabore, à la lumière de la révélation chrétienne, une cohérence avec une tradition, une éthique pour des situations complexes et changeantes..... 97

Modernité et tradition dans les nouveaux programmes scolaires libanais, par le P. Salim Daccache, S.J.

Les nouveaux programmes en question réfèrent à un curriculum qui accorde une place capitale au projet éducatif, lequel comporte finalités, objectifs et moyens. La modernité est inhérente à cette notion de projet qui est supposée répondre aux besoins et aux questions de l'homme. Par ailleurs, former «l'individu» par le savoir, le savoir - faire et le savoir - être, comme aussi éduquer «le citoyen», sont des réalités modernes. Le même référentiel fait sans cesse appel aux éléments religieux et spirituels qui sont fortement enracinés dans la société libanaise..... 105

Quelques aspects d'une théologie contextuelle orientale contemporaine, par le P. Fadel Sidarous, S.J.

L'A., tirant les conclusions du colloque, regroupe ces aspects qu'on vient de mentionner autour de cinq axes majeurs: 1 - Une vision anthropologique qui refuse d'établir la relation de l'homme à Dieu de façon désincarnée. 2 - Le sens historique qui distingue entre ce qui est permanent et ce qui est transitoire. 3 - Le refus de mélanger, dans la théologie, les dimensions subjective et spirituelle et la dimension critique. 4 - Le pluralisme. 5 - L'importance de la dialectique permanente tradition - modernité.....

109

♦ ♦ ♦ ♦

Décès de Mgr Ignace Abdo Khalifé, ancien directeur d'al-Machriq, par le Père Camille Hechaïmé, S.J.

Directeur et rédacteur en chef de la revue *al-Machriq* entre 1951 et 1970, date de son élection à l'épiscopat, Mgr Ignace Abdo Khalifé est décédé le 7 juillet 1998, à l'âge de 84 ans. Il fut longtemps professeur de théologie dogmatique à Beyrouth, rédigea de très nombreux articles dans la revue qu'il dirigeait, et publia environ une dizaine d'ouvrages dont certains sont des éditions scientifiques. Son intérêt s'est diversifié sur un large éventail: religion, histoire, pensée, islamologie, mystique.....

115

Le bien commun et la construction de la société. Une lecture des défis du bien commun libanais à partir de l'Exhortation Apostolique de Jean - Paul II adressée aux libanais, par le P. Salah Abou-Jaoudé, S.J.

L'unité du Liban ne peut être atteinte que par l'entente et le dialogue autour du bien commun. Toutefois, il n'est pas facile de parler du bien commun dans le contexte libanais où le confessionnalisme persiste. Par ailleurs, parler du bien commun exige forcément qu'on étudie le rapport autorité/ bien social et autorité/ bien commun. L'A., à la lumière de la notion de bien commun dans l'*Exhortation Apostolique*, aborde ces questions et fait des propositions pour un bien commun national.....

119

Le mystère de la Trinité dans l'art byzantin, par le Père Sami Hallak, S.J.

De même que les théologiens ont tenté d'expliquer la Trinité en recourant à des images rhétoriques et des comparaisons, les peintres ont essayé d'exprimer, par l'image, la relation dialectale entre les personnes dans le Dieu unique: Père, Fils

et Saint-Esprit, et ils ont réussi magnifiquement. Nous pourrions peut-être dire que les icônes ont dépassé l'écriture en précision et en clarté. L'exemple de l'icône de la Trinité, qu'a réalisée Roublev, est une bonne illustration des possibilités d'évocation que possède l'art iconographique..... 139

Avec «Yâqût et ses «dictionnaires», par Ibrâhîm as-Sâmarrâ'i.

On sait que Yâqût al-Ĥamwî ou ar-Rûmî ou al-Baghdâdî est l'auteur du *Mu'ğam al-Bulḍân* (dictionnaire des pays), du *Mu'ğam al-Uḍabâ'* (dictionnaire des hommes de lettres) et du *Mu'ğam as-Ṣu'arâ'* (dictionnaire des poètes). L'article de Ibrâhîm as-Sâmarrâ'i, qui est une analyse critique originale de certaines affirmations relevées dans les écrits de Yâqût, et de certains commentaires qui en ont été faits par d'autres, montre que ces trois ouvrages relèvent tous du domaine du «adab», la littérature au sens large, et Yâqût s'y révèle un grand encyclopédiste, traitant tout à la fois de prose, de poésie, de rhétorique, de grammaire, de généalogie, d'histoire et autres disciplines..... 159

Itinéraire d'Elias Khoury: depuis «Les portes de la ville» jusqu'à «La porte du soleil», par Mu'mina Baṣîr al-'Awf.

L'article est une analyse critique de la plupart des romans d'Elias Khoury. L'auteur, plein d'admiration pour le romancier, nous aide à goûter ses ouvrages qui ont connu un grand succès. Elle conclue en résumant ce qui caractérise la méthode d'Elias Khoury: précision dans les dates et mention des personnalités historiques, son évolution par rapport à la religion, passant du sarcasme à la neutralité, et même jusqu'au respect, emploi d'un grand nombre d'expressions susceptibles de devenir des maximes et des proverbes, présence de la dimension philosophique dans la majeure partie de ses écrits, recours aux histoires des prophètes et aux récits légendaires... 185

Ġibrân Ḥalîl Ġibrân. Bibliographie (1912-1998), (Suite), par le P. Camille Hechaïmé, S.J.

Cet «article» complète un inventaire précédent paru dans *al-Machriq*, 1998, fasc. 2, pp 529-540, où l'on avait répertorié 92 études sur Ġibrân parues entre 1912 et 1992. La présente compilation rassemble les titres de près de 260 ouvrages ou articles parus entre 1993 et la fin d'octobre 1998..... 229

Les épreuves subies par le couvent de Saint Hormisdas entre 1832 et 1842, d'après un témoin oculaire, par le Père Boutros Haddad.

Parmi les anciens registres de la bibliothèque du patriarcat chaldéen, se trouve un grand cahier contenant un journal et une liste de dépenses. L'auteur en est le futur patriarche chaldéen Yûsuf Audo, alors évêque de 'Imâdiyya, qui rapporte, en témoin oculaire, des événements amers qui se sont passés entre 1832 et 1842, et dont fut victime sa congrégation religieuse naissante du couvent de Saint Hormisdas et la région voisine. Le texte est reproduit avec quelques explications.....

255

Pour un monde sans mines anti-personnelles, par le Bureau jésuite pour le service des réfugiés.

Toutes les 20 minutes, les mines tuent une personne ou la blessent. Or, il y a, de par le monde, 100 millions de mines qui empêchent les gens de se rendre aux champs ou à l'école ou au marché alors que certaines personnes sont forcées d'exposer leur vie au danger pour nourrir leurs enfants. Et, s'il est vrai que tous les ans on désamorce 100.000 mines, on en pose, dans le même temps, environ deux millions. C'est pourquoi, il est urgent de mobiliser les Etats et l'opinion publique pour que cette arme si meurtrière, même en temps de paix, soit interdite.....

263

Recensions de livres

A. Moussali: *La croix et le croissant. Le christianisme face à l'islam* (S. Abou Jaoudé); H. Küng; *Mašrū' ahlāqī 'ālamī Dawr addiyānāt fī-s-salām al-'ālamī* (C. Hechaïmé); A. Hasnawī et alii: *Orientalia Lovaniensia Analecta. Perspectives arabes et médiévales sur la tradition scientifique et philosophique grecque* (C. Hechaïmé); *Studia Orientalia Christiana. Collectanea* 29-30; *Studia - Documenta* (C. Hechaïmé); S.'Abū: *At-ṭaqafāt wa ḥuqūq al-insān* (C. Hechaïmé); 'A. Ḥaġġār: *Ma'ālim Ḥalab al-aṭariyya* (C. Hechaïmé); B. Lewis: *Tarih as-sarq al-awsat* (S. Daccache); R. Morelon, H. Labib: *Abūna Qanawātī Mušwār al-'umr* (C. Hechaïmé); H.T. Baššūr: *Min dakirat abī Dikrayāt al-'aqīd Tawfiq Baššūr* (C. Hechaïmé); R. Gānim: *Munġid al-muzārī* (C. Hechaïmé); S. Habchi: *Age de guerre et autres, thurènes, (suivi de) Mourir à la place de Dieu; Le prophète Eros, (suivi de) Premières éternités; Les noces de l'oubli* (C. Hechaïmé); L. Nādir: *Fī-l-maġīb šurūq* (C. Hechaïmé); V. Ḥaddād: *Yasū' kamā fī Luqā wa Yūhannā* (S. Hamoui); B. Fiġālī: *Fī riḥāb al-kutāb* (S. Abou Jaoudé); B. Fiġālī: *Ar-rūḥ al-quḍus rūḥ Allāh* (S. Abou Jaoudé); B. Fiġālī: *Wagh Allāh fī-l-*

kitāb al-muqaddas (S. Abou Jaoudé); B. Fiğālī: *Ansūdū li-r-rabih*
naxīdan gādūdan (S. Abou Jaoudé); B. Fiğālī: *Hallilū li-r-rabih*
min-us samāwāt (S. Abou Jaoudé); A.Y. Latīf: *Ar-rahma al-*
ilāhiyya (C. Hechaïmé); B. Şfayr: *At-tihāwī Ni'mat-Allāh*
Kassāh al-Hardīn (C. Hechaïmé); A.M. Sarkīs: *'Alā haydar al-*
hayūt (C. Hechaïmé); N. Ba'āqlinī et Ğ.Ġermānūs: *Hubb wa-*
istimrār (C. Hechaïmé). 269
